

### CABECERA

**YACIMIENTO:** Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara)

**MUNICIPIO:** Pastrana

**PROVINCIA:** Guadalajara

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4132; CIHM 4, 73

**N. INV:** Museo Parroquial de la Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Tapiz

**TIPO:** Lana y seda

### GENERALIDADES

**MATERIAL:** Tela

**SOPORTE:** Tapiz

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanatio chronicae

**TÉCNICA:** Bordado

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** M

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

**TEXTO:**

[--] deinde, sucredentibus muro militibus bonbardisque et machinis admotis continenti atrocique oppugnatione pluribus voci murlt;ugt;s dirutus est [--]is egregie a mauris defensus et in pugne reparatus.

Lectura dada por CIHM 4, 73.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

[...] después, al acercarse al muro los soldados y habiendo aproximado las máquinas de guerra y los lanzadores de proyectiles, tras un continuo y atroz combate y en medio del griterío el muro fue destruido,

... fue defendido magníficamente en la batalla por los moros y reconstruido...

Traducción dada por CIHM 4, 73.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 73

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Únicamente se conserva el último renglón de la inscripción y la parte inferior del anterior, por haber sido cortado el tapiz. La inscripción íntegra se localizaba en una banda en la parte superior. Debido a esta conservación fragmentaria, es imposible conocer el contenido de la inscripción, aunque Ferrer González y Ramírez Ruiz (2007) afirman que la primera escena podría corresponder a la paz ofrecida por los portugueses (CIHM 4, 73).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Desde el punto de vista paleográfico, la letra utilizada es gótica con caracteres angulosos.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1475-1480, siglo XV.

**CRIT. DAT.:** La datación dada corresponde a su estilo, extraordinaria calidad y adscripción al taller de Paschier Grenier, al igual que el resto de los tapices que se conservan en el Museo Parroquial (CIHM 4, 72).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Actualmente se conserva en el Museo Parroquial de la Iglesia Colegiata de Nuestra Señora de la Asunción (Pastrana, Guadalajara).

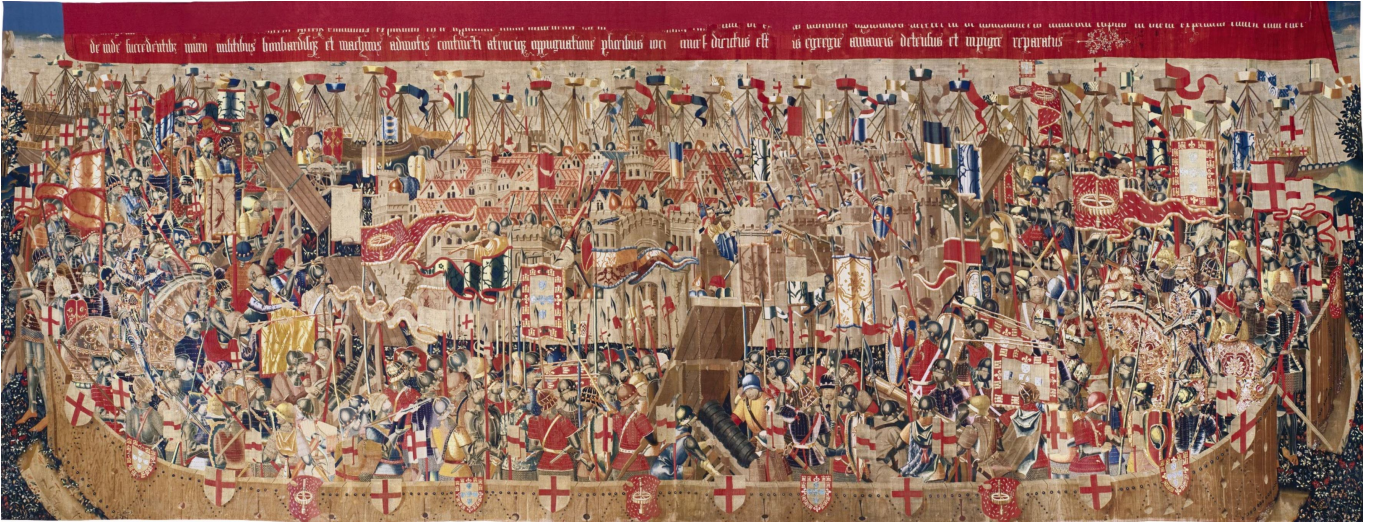
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4132; CIHM 4, 73; *Las hazañas de un rey. Tapices flamencos del siglo XV en la Colegiata de Pastrana* (2010). Madrid. Ferrer González, J. M. - Ramírez Ruiz, V. (2007), *Tapices y textiles de Castilla-La Mancha*, Guadalajara, p. 210. García Merchante (1929), *Los tapices de Alfonso V de Portugal*, Toledo, p. 40.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Lám. XL